

静态语境、动态语境与电视节目主持人语言

牛会娟

(安徽师范大学 外国语学院,安徽 芜湖 241003)

【摘要】随着强势媒体——电视的崛起,电视受众变得越来越广泛,收看电视的随意性也变得越来越大大,这就决定了受众之间语境的差异性。语境有静态语境和动态语境之分。静态语境因素是认知语用推理发生的条件,是认知语境的来源,是认知语境的补充。对话语的理解不仅要依赖静态语境,也要依赖人的认知语境。正因为如此,电视节目主持人在做节目时,就不得不根据受众的认知语境情况对自己的语言做必要的转换和补偿。

【关键词】静态语境;动态语境;话语理解;电视节目主持人语言

【中图分类号】H03 **【文献标识码】**A **【文章编号】**1673-1883(2010)01-0004-03

一 引言

“语境作为语言学概念,是德国语言学家 Wegener 于 1885 年最先提出来的。”(朱永生,2005:3)关于语境的内涵,中外语言学家们曾有过种种论述,大体上可分为静态语境和动态语境两大类。从 1923 年波兰籍人类语言学家布郎尼斯劳·马里诺夫斯基(Bronislaw Malinowski, 1884-1942)第一次提出“情景语境”开始,对于静态语境的研究已经有好几十年了。而 20 世纪 80 年代以后语言学家们才开始从认知的角度来研究语境,试图用认知的观点来解释语境问题。Sperber 和 Wilson 于 1986 年在《关联性:交际与认知》(Relevance: Communication and Cognition)一书中才第一次提出“认知语境”这个概念,从而,标志着认知语境的诞生。对认知语境即动态语境的研究只不过是近二十多年的事情,但是它已经引起了许多学者的注意。

二 静态语境

“所谓静态语境,在我们看来,指的是人们把语境看做是预先确定的因素组合。”(朱永生,2005:28,29)静态语境包罗万象,涉及到语言知识、话语的上下文、人的世界知识、交际的社会背景、交际的时间、地点、交际者等因素。“具体地说,它就是说话或写作的社会环境、自然环境、作品中的上下文、说话的前后语等等。”(裴文,2000:1)几十年来,在对于传统语境研究的历史过程中,各个学者对于构成语境的要素的分类莫衷一是,有人把它分为语言环境、副语言环境、社会文化环境和语体风格环境。有人把它分为话语语境、情景语境和文化语境。还有人把它分为内隐性语境和外显性语境。但大体上可归为两大类,即:语言语境和非语言语境。

其中,语言环境包括语句内在语境和语句上下文语境。语句内在语境指的是语句内的语义语境、

语法语境和语音语境。语句上下文语境是指字、词、句、段等前后可以帮助理解和确定其意义的上下文,即文章或言谈中的话题的上下文。“非语言语境指语言以外的因素,包括情景、背景知识等。”(冉永平,2006:13)可以分为情景语境和文化语境。情景语境是指发生言语行为的实际环境。文化语境是指说话者生活于其中的社会文化,即某一言语社团特定文化的社会规范和习俗。但从认知心理学的角度看,传统语境概念的缺陷在于它不能客观地反映语言使用时交际双方的心理状态。应当以认知状态中的语境来解释语言的理解与产出过程,“认知语境”这一概念便应运而生了。

三 动态语境

“所谓动态语境,指的是话语范围、话语基调和话语方式中的某一个、某两个甚至所有这三个因素在语言交际中发生变化从而影响语言使用的现象。”(朱永生,2005:29)“关联理论的语境观不同于人们对语境的传统认识:语境被看作是一个心理建构体(psychological construct),由一系列假设构成;理解话语的过程就是在语境假设与新信息之间所作的推理过程;语境假设的选择、调整与证实始终受关联原则的支配。”(Dan Sperber & Deirdre Wilson, 2001:F32)为了有别于传统意义上的语境,关联理论中的语境被定义为认知语境。它的理论基础的核心即 Sperber 和 Wilson 提出的关联理论。

“认知语境是人对语言使用的有关知识,是与语言使用有关的、已经概念化或图式化了的的知识结构状态。”(熊学亮,1999:115)语言使用者在长期的语言使用过程中,通过经验已经把有关的具体语境内在化、认知化,变成自己的认知语境了。因此,认知语境也就是语用者系统化了的语用知识。具体地说,“认知语境包括语言使用涉及的情景知识(具体场合)、语言

上下文知识(工作记忆)和背景知识(知识结构)三个语用范畴,也包含社会团体所共有的集体意识,即社会文化团体‘办事、思维或信仰的方法’,集体意识以‘社会表征’(social representation)的方式,储存在个人的知识结构里,使个人的语言行为适合社会、文化和政治环境。”(熊学亮,1999:115,116)

关联理论提出:语言交际就是一个明示——推理的互明过程。“话语理解是一个根据话语所提供的信息或假设去寻找话语的最佳关联性的一个推理过程。而推理过程也就是根据说话人所提供的新信息或假设,再从认知语境中选择最佳关联假设,从而推导出话语所传递的交际意图。”(何自然,2006:179),由此看来,认知语境在话语理解过程中起着很重要的作用。由于理解每一个话语所需要的认知语境因素是不同的,因此听话人要在话语理解过程中为每一个话语建构新的语境。所以说,关联理论的语境观是动态的。

四 静态语境和动态语境的结合与话语理解

首先,静态语境因素是关联的保证、是认知语用推理发生的条件。前面已经提到认知语境是系统化了的语用知识,是与语言使用有关的、已经概念化、图式化了的的知识结构状态。交际者可以根据交际的需要自觉或不自觉地激活相关的认知语境内容进行认知语用推理,进而理解话语。但这并不表明静态语境在认知语用的推理中不存在了。高登亮曾转引熊学亮的话说,传统语境中的具体场合因素对交际双方共有认知环境的显现有触发作用,而对认知环境的显现是关联的保证、推理的基础。由此可见,静态语境因素虽然不是推理过程的基础,但它仍然是推理发生的一个条件。

其次,静态语境是认知语境的来源。认知语境不是人脑中与生俱来的东西,而是通过长期话语交际积累的结果,是静态语境不断内化的结果。在交际过程中,新信息经过语用推理不断内化成认知语境中已知的旧信息,旧信息在下次交际过程中又帮助进一步推理其它新信息。也就是说,人的交际过程是逐步上升的,不断变化发展的过程。交际的过程也是认知的过程,因此,人所接触的事物越多,对事物的感受也就越多,认知能力也就越强。

但是,人的认知能力毕竟是有限的,再加上不同人的生活环境、个人经历、宗教信仰、文化程度、性格特点以及其它潜在因素的不同,致使每个人的认知语境产生差异,尤其是生活在不同文化背景之下的人尤其如此。而交际过程是双方认知语境信息或假设趋同的过程,只有这样才能实现说话人所传递的话语信息与听话人理解结果之间的最大相

似性。正因为认知语境因人而异,要实现说话者和听话者的交流和理解就必须在二者的认知语境之间求同存异。但在实际交际中,由于交际双方认知语境的差异,要在二者之间找到真正的共同的认知语境并非易事。Sperber和Wilson指出人类的认知往往力求以最小的心理投入,获取最大的认知效果,因此听话人在话语理解时,只会关注、处理那些具有足够关联的话语,而且倾向于在与这些话语有最大限度关联的语境中对其进行处理,并构建与这些话语有足够关联的心理表征。

五 静态语境和动态语境的结合与电视节目主持人语言

“从电视的传播到受传,这是电视传播活动的一般规律,没有传者和受者这两个从始到终的关键要素,就无法构成电视传播的过程。”(石长顺,2000:234)电视的传者即为电视节目主持人,受者也称受众,是电视传播信息的接收者,也就是我们通常所说的观众。随着传播手段的进步和传播内容的丰富,受众在传播活动中的地位日益重要起来。

电视的传播对象不受民族、性别、年龄、职业、文化水平、宗教信仰、理解能力、价值观念和所处社会环境的限制,因此就造成了受众的广泛性。而受众的广泛性直接决定了受众之间认知语境相差悬殊。随着人们收入的提高,和我国电子工业的发展,电视已进入了寻常百姓家。收看电视的便捷也就导致人们看电视时的随意性,这种随意性表现在,人们通常边看电视边做其它事情,比如:聊天、吃饭、吃零食、干家务、做功课、玩儿等。同时,由于注意力不够集中,声音、图像在传播的过程中就会不可避免的过耳即逝、过目即忘。因此,主持人在传播信息时,就不得不综合考量上述因素。当考虑到大多数受众的认知语境信息可能不能满足话语理解的需要时,在满足准确、生动、幽默而不做作、通俗而不庸俗等要求的同时,还应该适当转换、增添信息以对他们的认知语境进行必要的补充,帮助他们更及时、更有效地理解节目内容。这时主持人可以借助各种修辞把抽象的概念具体化,把枯燥的理性内容形象化。中央电视台著名主持人倪萍在这方面做得就非常好,比如:

原台本串联词:“邻居是什么?是相互帮助的朋友,是在你困难的时候可以向他求救的伙伴,是你生活中不可缺少的友情,是你生活中相互给予的人们。”

倪萍在复述时却把它具体化成了:

“邻居是什么?是你在炒菜,发现酱油瓶子是空的,于是你就敲门要点酱油的那家儿;是你出差了可以让他帮你看看门锁是否被人撬开的那家人;是你

家房子冒烟了能第一个去打119的那些人……”

原台本串联词:“在这春光明媚的四月,在这万物复苏的季节,春向我们走来了,让我们踏着春天的昂然的脚步走向新生活!”

倪萍复述时把它形象化为:

“冬天一过,你就觉得身上的棉袄穿不住了,一翻日历,啊,立春了,你这才发现,马路两边的树都发芽了,于是你就想抖抖精神,走向新生活。”

倪萍是一位深受观众喜爱的节目主持人,她所获得的掌声背后是她对生活的感悟和对广大观众的理解,这从以上两段经过“二次创作”的台本复述

不难看出。她将原来华丽典雅的文学语言转变为了通俗易懂的口头语言,这样就能更容易被观众接受,也能被更多的观众接受。

六 结语

艺术源于生活,有别于生活,高于生活。正如节目主持人的语言要通俗而不庸俗,典雅而又易懂。这就要求主持人要充分注意电视受众的广泛性、受众之间认知语境的差异性和他们收看节目的随意性,做节目时在综合考量其它因素的同时,适当转换、添加信息对受众的认知语境做必要补充,以帮助他们更及时、更有效地理解节目内容。

注释及参考文献:

- [1]Assimakopoulos, S. Context selection and relevance[J]. Theoretical & Applied Linguistics Postgraduate Conference. University of Edinburgh, 2003.
- [2]Dan Sperber & Deirdre Wilson. Relevance: Communication and Cognition[M]. Second edition. 北京: 外语教学与研究出版社, 2001.
- [3]Ekbia, H. and A. Maguitman. Context and relevance: A pragmatic approach[J]. Modeling and Using Context. Third International and Interdisciplinary Conference, CONTEXT, 2001.
- [4]Geoffrey Leech. 语义学[M]. 李瑞华等译. 上海: 上海外语教育出版社, 1987.
- [5]George Yule. Pragmatics[M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2000.
- [6]Jef Verschueren. Understanding Pragmatics[M]. 北京: 外语教学与研究出版社&Edward Arnold (Publishers) Limited, 2000.
- [7]何刚. 文化语境的建构——拟想的模型[J]. 中国外语, 2006, 5.
- [8]何自然, 陈新仁. 当代语用学[M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 2004.
- [9]高登亮, 钟锐茂, 詹仁美. 语境学概论[M]. 北京: 中国电力出版社, 2006.
- [10]裴文. 现代英语语境学[M]. 合肥: 安徽大学出版社, 2000.
- [11]冉永平. 语用学: 现象与分析[M]. 北京: 北京大学出版社, 2006.
- [12]冉永平, 莫爱屏, 王寅. 认知语用学——言语交际的认知研究[M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2006.
- [13]石长顺. 电视传播学[M]. 武昌华中科技大学出版社, 2000.
- [14]王宇红. 幽默与节目主持人的语言艺术[M]. 北京: 中国经济出版社, 2003.
- [15]王亚东. 儿童节目主持人语言[J]. 视听纵横, 2008, 1.
- [16]熊学亮. 认知语用学概论[M]. 上海: 上海外语教育出版社, 1999.
- [17]应天常. 节目主持语用学[M]. 北京: 中国传媒大学出版社, 2008.
- [18]张连成. 论主持人的语言驾驭艺术[J]. 现代视听, 2009, 3.
- [19]朱永生. 语境动态研究[M]. 北京: 北京大学出版社, 2005.

Static Context, Dynamic Context and TV Hosts' Language

NIU Hui-juan

(Foreign Language School, Anhui Normal University, Wuhu, Anhui 241003)

Abstract: With the rise of powerful media——television, TV audiences have become more and more and watching television is becoming more and more random, which determines the differences of context among audiences. Context includes static context and dynamic context. Static context is the reasoning condition of cognitive pragmatic, the source and supplement of cognitive context. The understanding of discourse not only relies on static context, but also relies on cognitive context. Because of this, TV hosts need to make some necessary conversion and compensation to their own language according to the different cognitive context of the audience when making a program.

Key words: Static Context; Dynamic Context; Discourse Understanding; TV Hosts' Language